



Jueves, 8 de marzo de 2018

Se Firma el CPTPP: EUA Reacciona,

¿Comenzará una **Guerra Comercial** en el Mundo?
¿Qué pasará con el **TLCAN**?

*Tratado Integral y Progresista
de Asociación Transpacífica*



The CPTPP is signed: USA Reacts,
Will a Commercial War in the World Begin?
What will happen to NAFTA?

Dr. José Manuel **Vargas Menchaca**



Aspectos Relacionados con el Proceso de Renegociación del TLCAN

Pareciera que el 8 de marzo de 2018 no sólo es un día clave para festejar a la mujer por su día internacional, sino también será recordado por 2 eventos relevantes en el ámbito comercial. Por un parte, la suscripción del CPTPP-11, *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans Pacific Partnership*, en español Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífica; y por la otra, las proclamaciones emitidas por el presidente de Estados Unidos, Donald Trump en relación con las importaciones estadounidenses de acero y aluminio.

Aspects Related to the NAFTA Renegotiation Process

It seems that March 8, 2018 is not only a key day to celebrate women for their international day, but will also be remembered for 2 relevant events in the commercial field. On the one hand, the subscription of the CPTPP-11, *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans Pacific Partnership*, in spanish “Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífica”; and on the other hand, the proclamations issued by the president of the United States, Donald Trump in relation to the US imports of steel and aluminum.



Dr. José Manuel Vargás Menchaca

Licenciado (1986), maestro (1989), doctor en Derecho (1992) y especialista en Finanzas Públicas (2013) de la UNAM. Ha sido Panelista del Capítulo XIX del TLCAN. Prestó sus servicios en Puertos Mexicanos, órgano descentrado de la SCT y en la Unidad de Prácticas Comerciales Internacionales de la Secretaría de Economía. Actualmente, Consultor en materia de comercio exterior. Asesor de Tesis y profesor en la Facultad de Derecho de la UNAM, de la Universidad Anáhuac, del Instituto Tecnológico de Monterrey, de la Universidad de las Américas, del Instituto Superior de Posgrado, del Instituto GVA y del Centro Universitario de Estudios Jurídicos (CUEJ). Miembro de la Barra Mexicana de Abogados (1988); del Colegio de Profesores en Comercio Exterior, UNAM (1996); del Ilustre y Nacional Colegio de Abogados de México (2000); y de la Comisión de Comercio Internacional del Instituto Mexicano de Contadores Públicos (2010).

Bachelors (1986), Masters (1989), doctorate in Law (1992) and specialist in Public Finances (2013) of the UNAM. He was a Panelist for Chapter XIX of NAFTA. He served in Puertos Mexicanos, a decentralized body of the SCT and in the International Commercial Practices Unit of the Secretariat of Economy. Currently, Consultant in foreign trade matters. Thesis Advisor and professor in the Faculty of Law of the UNAM, the Anáhuac University, the Technological Institute of Monterrey, the University of the Americas, the Higher Graduate Institute, the GVA Institute and the University Center for Legal Studies (CUEJ). Member of the Mexican Bar Association (1988); of the College of Professors in Foreign Trade, UNAM (1996); of the Illustrious and National Bar Association of Mexico (2000); and the International Trade Commission of the Mexican Institute of Public Accountants (2010).



“En la primera semana de labores del presidente Trump, éste decidió retirar a los Estados Unidos de un *tratado comercial internacional* que llevaba varios años de negociación, el *TPP*, básicamente porque no está de acuerdo con las negociaciones plurilaterales”

“In the first week of President Trump’s work, he decided to withdraw the United States from an international trade treaty that had been under negotiation for several years, the TPP, basically because he does not agree with plurilateral negotiations”

En la primera semana de labores del presidente Trump, éste decidió retirar a los Estados Unidos de un tratado comercial internacional que llevaba varios años de negociación, el TPP, básicamente porque no está de acuerdo con las negociaciones plurilaterales y porque los términos del mencionado tratado no eran acorde con los intereses de los estadounidenses. No obstante, distintos sectores del pueblo americano, entre ellos los agricultores mostraron en las semanas siguientes su descontento por la salida.

Los 11 países miembros del TPP, Australia, Brunéi, Canadá, Chile, Japón, Malasia, México, Nueva Zelanda, Perú, Singapur y Vietnam, quedaron en una encrucijada: 1. continuar con la aprobación por parte de sus congresos del referido tratado sin la participación de los Estados Unidos, lo cual en un principio parecía poco aceptable para diversos sectores de la economía; o 2. Modificar los términos del tratado y adaptarlo a sus necesidades. Durante 2017, incluso permeó la idea de que China accediera al TPP, cuando en un principio la idea estadounidense consistía en formar un bloque comercial y económico que enfrentara las exportaciones provenientes de China y su tendencia expansionista.

Para noviembre de 2017, los gobiernos de los 11 países mostraron mayor claridad en sus intenciones y propósitos. En el sentido de continuar y formalizar el TPP con 2 consignas básicas: 1. Mostrar a los Estados Unidos la importancia de mantener la apertura comercial entre las naciones (no al proteccionismo); y 2. Dar oportunidad a que Estados Unidos se reintegre al TPP más adelante.

In the first week of President Trump’s work, he decided to withdraw the United States from an international trade treaty that had been under negotiation for several years, the TPP, basically because he does not agree with plurilateral negotiations and because the terms of the aforementioned treaty were in keeping with the interests of Americans. However, different sectors of the American people, including farmers in the following weeks showed their discontent over the exit.

The 11 TPP member countries, Australia, Brunei, Canada, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam, were at a crossroads: 1. continue with the approval by their congresses of the aforementioned treaty without the participation of the United States, which at first seemed unacceptable to various sectors of the economy; or 2. Modify the terms of the treaty and adapt it to their needs. During 2017, it even permeated the idea of China acceding to the TPP, when in the beginning the american idea consisted in forming a commercial and economic block that would face exports from China and its expansionist tendency.

By November 2017, the governments of the 11 countries showed greater clarity in their intentions and purposes. In the sense of continuing and formalizing the TPP with 2 basic slogans: 1. Show the United States the importance of maintaining trade openness among nations (not protectionism); and 2. Give opportunity for the United States to rejoin the TPP later on.

26.417

“La firma del CPTPP-11 se llevó a cabo en Santiago de Chile, el 8 de marzo de 2018, con la exclusión o suspensión de una variedad de temas que resultan relevantes para los intereses de los Estados Unidos”

“The signing of CPTPP-11 was carried out in Santiago, Chile, on March 8, 2018, with the exclusion or suspension of a variety of topics that are relevant to the interests of the United States”

En consecuencia de lo anterior, la firma del CPTPP-11 se llevó a cabo en Santiago de Chile, el 8 de marzo de 2018, con la exclusión o suspensión de una variedad de temas que resultan relevantes para los intereses de los Estados Unidos, entre los cuales se encuentran:

1. Aspectos sobre inversión extranjera.
2. Los servicios de paquetería express.
3. Telecomunicaciones.
4. Compras de Gobierno, entre ellas, las condiciones de participación.
5. Cuestiones de propiedad intelectual, como los plazos de protección sobre los Derechos de Autor.

Algunas de las ventajas para México con la suscripción del CPTPP son la profundización de las relaciones comerciales con 6 países, todos ellos miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) desde el 1 de enero de 1995, Australia, Brunéi, Malasia, Nueva Zelanda, Singapur y Vietnam que ingresó a la organización el 11 de enero de 2007, los cuales se ubican en Oceanía y Sud-Asia, y comprenden 155 millones de consumidores potenciales. Así, el CPTPP le brinda a México:

“... un acceso preferencial mediante la eliminación y reducción de aranceles sobre productos industriales y agrícolas; el 90% de los productos mexicanos tendrá acceso inmediato a los mercados de los 10 países restantes, sin el pago de aranceles (liberación inmediata), mientras que un 9% tendrá plazos de desgravación de 5 a 15 años y un 1% bajo esquemas parciales”.¹

As a result of the foregoing, the signing of CPTPP-11 was carried out in Santiago, Chile, on March 8, 2018, with the exclusion or suspension of a variety of topics that are relevant to the interests of the United States, between which are:

1. Aspects of foreign investment.
2. Express parcel services
3. Telecommunications.
4. Government purchases, including conditions of participation.
5. Intellectual property issues, such as terms of protection over Copyright.

Some of the advantages for Mexico with the subscription of the CPTPP are the deepening of commercial relations with 6 countries, all of them members of the World Trade Organization (WTO) since January 1, 1995, Australia, Brunei, Malaysia, New Zealand, Singapore and Vietnam that joined the organization on January 11, 2007, which are located in Oceania and South Asia, and include 155 million potential consumers. Thus, the CPTPP provides Mexico:

“... a preferential access through the elimination and reduction of tariffs on industrial and agricultural products; 90% of Mexican products will have immediate access to the markets of the 10 remaining countries, without the payment of tariffs (immediate release), while 9% will have reduction periods of 5 to 15 years and 1% under partial schemes”.¹

¹ ROJAS, Laura, “TPP11”, Excélsior, primera sección, domingo 11 de marzo de 2018, p. 15.

¹ ROJAS, Laura, “TPP11”, Excélsior, first section, Sunday, March 11, 2018, p. 15.

“Este convenio, indicó, fortalecerá los estándares en áreas tan críticas como la protección del medio ambiente, la lucha contra la corrupción y los derechos de los trabajadores; establecerá políticas de futuro para el comercio digital y las pequeñas y medianas empresas”

“This agreement, he said, will strengthen the standards in areas as critical as the protection of the environment, the fight against corruption and the rights of workers; it will establish future policies for digital commerce and small and medium enterprises”

Inmediatamente a la suscripción del CPTPP ha habido importantes voces a favor de este tratado comercial, entre ellas, la del secretario general de la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el mexicano José Ángel Gurría, quien señaló:

“El organismo internacional destacó que el CPTPP incluye a 11 países que representan 13.5% del Producto Interno Bruto (PIB) mundial (10 billones de dólares), entre ellos algunas de las economías de más rápido crecimiento de la región.

Este convenio, indicó, fortalecerá los estándares en áreas tan críticas como la protección del medio ambiente, la lucha contra la corrupción y los derechos de los trabajadores; establecerá políticas de futuro para el comercio digital y las pequeñas y medianas empresas.

Además, eliminará completamente los aranceles sobre 95% de los bienes comercializados entre sus miembros, resaltó el organismo multilateral.”²

Immediately after the subscription of the CPTPP there have been important voices in favor of this commercial treaty, among them, the Mexican Secretary General of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), José Ángel Gurría, who pointed out:

“The international organization highlighted that the CPTPP includes 11 countries that represent 13.5% of the world Gross Domestic Product (GDP) (10 billion dollars), among them some of the fastest growing economies in the region.

This agreement, he said, will strengthen the standards in areas as critical as the protection of the environment, the fight against corruption and the rights of workers; it will establish future policies for digital commerce and small and medium enterprises.

In addition, it will completely eliminate tariffs on 95% of the goods traded among its members, the multilateral agency highlighted.”²



² NOTIMEX, “Gurría: El CPTPP, un acuerdo que beneficiará a empresas y familias”. *El Economista*, 8 de marzo de 2018, <https://www.eleconomista.com.mx/economia/Gurria-el-CPTPP-un-acuerdo-que-beneficiara-a-empresas-y-familias-20180308-0094.html>, consultado el 8 de marzo de 2018.

² NOTIMEX, “Gurría: El CPTPP, un acuerdo que beneficiará a empresas y familias.” *El Economista*, March 8, 2018, <https://www.eleconomista.com.mx/economia/Gurria-el-CPTPP-un-acuerdo-que-beneficiara-a-empresas-y-familias-20180308-0094.html>, consulted on March 8, 2018.

26.417

“En el caso de Estados Unidos, pareciera en un principio que la firma del CPTPP ya genera inquietudes dentro del gobierno estadounidense, sobre las oportunidades de negocio y apertura de mercados que los Estados Unidos pudieran perder al no formar parte del mencionado tratado”

“In the case of the United States, it seems at first that the signing of the CPTPP already generated concerns within the US government about the business opportunities and market openings that the United States could lose by not being part of the aforementioned treaty”

En el caso de Estados Unidos, pareciera en un principio que la firma del CPTPP ya genera inquietudes dentro del gobierno estadounidense, sobre las oportunidades de negocio y apertura de mercados que los Estados Unidos pudieran perder al no formar parte del mencionado tratado. Muestra de lo anterior se observa en la siguiente declaración de Rex Tillerson, anterior Secretario de Estado quien dejó de serlo a partir del 13 de marzo de 2018:

“La Administración está estudiando cómo el Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (CPTPP) afectará a los trabajadores estadounidenses y los intereses de EUA en la Región Indo-Pacífica”. Tillerson dijo el 9 de marzo en una declaración. “Estados Unidos evalúa sus relaciones comerciales con cada uno de los firmantes del CPTPP y ve la manera de diseñar caminos para fortalecer y expandir el comercio con base en equilibrio y reciprocidad”.³

(Traducción Libre)

Otro tema igualmente importante derivó del inicio de las investigaciones practicadas por los Estados Unidos en febrero de 2017, a partir del mandato de Trump, consistentes en analizar las importaciones estadounidenses de artículos de acero y aluminio por motivos de seguridad nacional. En un principio, bajo las exigencias del presidente Trump, se esperaba que las determinaciones estuvieran listas para agosto de 2017, pero los análisis de información y las consultas con los sectores interesados, así como el cumplimiento de los procedimientos establecidos en la legislación estadounidense, hizo inviable contar con las recomendaciones del Departamento de Comercio en dicho mes.

In the case of the United States, it seems at first that the signing of the CPTPP already generated concerns within the US government about the business opportunities and market openings that the United States could lose by not being part of the aforementioned treaty. Sample of the previous is observed in the following declaration of Rex Tillerson, Former Secretary of State as of March 13, 2018:

“The Administration is studying how the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership (CPTPP) will affect American workers and America’s interests in the Indo-Pacific region,” Tillerson said in a March 9 statement. “The United States values its trade relationships with each of the signatories to the CPTPP and looks forward to engaging them on ways to strengthen and expand trade on the basis of fairness and reciprocity”.³

Another equally important issue derived from the beginning of the investigations carried out by the United States in February 2017, beginning with Trump’s mandate, consisting in analyzing the US imports of steel and aluminum articles for national security reasons. Initially, under the demands of President Trump, the determinations were expected to be ready by August 2017, but the analysis of information and consultations with interested sectors, as well as compliance with the procedures established in the US legislation, made it not feasible to have the recommendations from the Department of Commerce in that month.



³ WORLD TRADE ON LINE, “Tillerson says U.S. ‘studying’ the newly signed CPTPP”, Inside US Trade’s, 9 de marzo de 2018, <https://insidetrade.com/trade/tillerson-says-us-studying-newly-signed-cptpp>, consultado el 9 de marzo de 2018.

³ WORLD TRADE ON LINE, “Tillerson says U.S. ‘studying’ the newly signed CPTPP”, Inside US Trade’s, March 9, 2018, <https://insidetrade.com/trade/tillerson-says-us-studying-newly-signed-cptpp>, accessed March 9 of 2018.

Así, para la segunda semana de febrero de 2018 ya se contaba con los resultados de las mencionadas investigaciones. Las cuales básicamente sugerían el incremento de aranceles a las importaciones de acero y aluminio provenientes de cualquier parte del mundo. Las reacciones de países como Canadá, México, China, la Unión Europea y algunos otros más, no se hicieron esperar. Todas ellas bajo la idea de que dichos incrementos motivarían una guerra comercial entre las naciones. Inclusive, al interior de los Estados Unidos diversos sectores alertaron al gobierno estadounidense de los efectos perjudiciales que podrían traer los incrementos arancelarios a los mencionados productos, entre ellos, el desplazamiento de trabajadores, el incremento de los precios de los productos terminados que emplean dichos insumos en perjuicio de los consumidores, así como las medidas de retorsión, las cuales los demás países podrían imponer a las exportaciones estadounidenses de otro tipo de productos.

También se alertó al gobierno estadounidense sobre los nocivos efectos que tendrían los incrementos arancelarios en medio de la renegociación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) si México y Canadá no eran excluidos. Así como, el hecho de que las industrias productoras estadounidenses de acero y aluminio no tienen la capacidad suficiente para abastecer el mercado de los Estados Unidos y tampoco cuentan con la producción de todos los tipos de acero y aluminio que requieren diversas empresas para la fabricación de sus productos. Además de la inconveniencia de establecer aranceles para todos los países del mundo, cuando en realidad, las medidas en contra de las importaciones de acero y aluminio deben ser focalizadas, en consecuencia, únicamente deben aplicarse a las importaciones que afectan la seguridad nacional y a las empresas estadounidenses.

Thus, by the second week of February 2018, the results of the aforementioned investigations were already available. Which basically suggested the increase of tariffs on imports of steel and aluminum from any part of the world. The reactions of countries like Canada, Mexico, China, the European Union and others, did not wait. All of them under the idea that such increases would motivate a commercial war between nations. Even within the United States, several sectors warned the US government of the harmful effects that tariff increases could bring to these products, among them, the displacement of workers, the increase in prices of finished products that use these inputs. to the detriment of consumers, as well as retaliatory measures, which other countries could impose on US exports of other types of products.

The US government was also warned about the harmful effects that tariff increases would have in the middle of the renegotiation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) if Mexico and Canada were not excluded. As well as, the fact that US steel and aluminum industries do not have the capacity to supply the US market and do not have the production of all the types of steel and aluminum that various companies require for the manufacture of their products. In addition to the inconvenience of establishing tariffs for all countries of the world, when in fact, measures against imports of steel and aluminum should be targeted, consequently, they should only apply to imports that affect national security and American companies.

26.417

“Se aluden a las causas principales del problema comercial, consistentes en el incremento significativo de las importaciones que tienen como destino los Estados Unidos y a la sobre producción de acero motivada por China”

“They allude to the main causes of the trade problem, consisting of the significant increase in imports destined for the United States and the overproduction of steel motivated by China”

Así por ejemplo, se aluden a las causas principales del problema comercial, consistentes en el incremento significativo de las importaciones que tienen como destino los Estados Unidos y a la sobre producción de acero motivada por China, la cual participa con un porcentaje importante de la producción mundial y es distorsionante del mercado mundial de acero.

“China produce el 49% del acero total en el mundo, mientras que Estados Unidos es el principal importador de este metal, y llegó a comprar 29,000 millones de dólares en 2017, de acuerdo con datos de la asociación Worldsteel”.⁴

Las presiones hacia la Casa Blanca hicieron eco respecto de los términos en los cuales el presidente Trump dictó el 8 de marzo de 2018 las proclamaciones correspondientes, con base en ellas se impone un incremento arancelario a las importaciones de artículos de acero y aluminio en los siguientes términos, a partir de que dichas importaciones y la sobre capacidad y sobre producción de acero están reduciendo la habilidad para atender los requerimientos de producción ante una eventual emergencia nacional, esto es, que la industria estadounidense se encuentra en circunstancias críticas para defenderse en caso de una emergencia nacional. Con lo cual el tema bélico juega un papel importante, combinado con las fuentes de empleo que pueden ser proporcionadas por las industrias del acero y aluminio.

For example, they allude to the main causes of the trade problem, consisting of the significant increase in imports destined for the United States and the overproduction of steel motivated by China, which participates with a significant percentage of world production. and is distorting the world steel market.

“China produces 49% of the world’s steel total, while the United States is the main importer of this metal, and came to buy 29,000 million dollars in 2017, according to data from the Worldsteel association.”⁴

Pressures towards the White House echoed the terms in which President Trump issued the corresponding proclamations on March 8, 2018, based on which a tariff increase is imposed on imports of steel and aluminum articles in the following terms, since such imports and overcapacity and over production of steel are reducing the ability to meet production requirements in the event of a national emergency, that is, that US industry is in critical circumstances to defend itself in case of a national emergency. Thus, the war theme plays an important role, combined with the sources of employment that can be provided by the steel and aluminum industries.



⁴ REDACCIÓN A21, “Boeing, ¿víctima de la guerra comercial de Trump con China?”, Revista electrónica A21, viernes 9 de marzo de 2018, <http://a21.com.mx/aeroespacial/2018/03/09/boeing-victima-de-la-guerra-comercial-de-trump-con-china>, consultado el 10 de marzo de 2018.

⁴ WRITTEN A21, “Boeing, ¿víctima de la guerra comercial de Trump con China?”, A21 electronic magazine, Friday, March 9, 2018, <http://a21.com.mx/aeroespacial/2018/03/09/boeing-victima-de-la-guerra-comercial-de-trump-con-china>, consulted on March 10, 2018.

"8. ... He decidido ajustar las importaciones de artículos de acero con la imposición de un 25% ad valorem a la tarifa de artículos de acero ... importaciones de todo el mundo con excepción de Canadá y México ... medidas que reducirán el exceso de capacidad global ... este alivio ayudará a la industria nacional de acero a revivir las instalaciones ociosas, abrir los molinos cerrados, preservar las habilidades necesarias para contratar a nuevos acereros, y mantener o incrementar la producción, lo cual reducirá la necesidad de nuestro país en depender de productores extranjeros de acero y asegura que los productores nacionales puedan continuar con el suministro de acero necesario para industrias críticas y seguridad nacional".⁵

(Traducción Libre)

"7. ... He decidido ajustar las importaciones de artículos de aluminio con la imposición de un 10% ad valorem a la tarifa de artículos de aluminio, como se define más adelante, con excepción de las importaciones de Canadá y México...".⁶

(Traducción Libre)

En el caso del acero las partidas y fracciones arancelarias sujetas al incremento arancelario comprenden un universo muy amplio, como lingotes, productos planos rolados, corrugados, barras, ángulos, alambre, todos ellos de acero y comprendidos en las subpartidas siguientes: 7206.10 a 7216.50, 7216.99 a 7301.10, 7302.10, 7302.40 a 7302.90, y 7304.10 a 7306.90. En el caso del aluminio es respecto de: a) aluminio en bruto (7601); b) barras y perfiles de aluminio (7604); c) alambre de aluminio (7605); d) placa, hoja, tira y lámina de aluminio (productos planos rolados) (7606 y 7607); e) tubos y conexiones de tubos de aluminio (7608 y 7609); y f) piezas fundidas y forjadas de aluminio (7616.99.51.60 y 7616.99.51.70).

"8. ... I have decided to adjust the imports of Steel articles by imposing to 25% ad valorem tariff on Steel articles ... imported from all countries except Canada and Mexico ... measures to reduce global excess capacity ... this relief will help our domestic Steel industry to revive idled facilities, open closed mills, preserve necessary skills by hiring new Steel workers, and maintain or increase production, which will reduce our Nation's need to rely on foreign producers for Steel and ensure that domestic producers can continue to supply all the Steel necessary for critical industries and national defense".⁵

"7. ... I have decided to adjust the imports of aluminum articles by imposing a 10% ad valorem tariff on aluminum articles, as defined below, imported from all countries except Canada and Mexico...".⁶

In the case of steel, the tariff headings and items subject to the tariff increase comprise a very broad universe, such as ingots, rolled flat products, corrugated steel, bars, angles, wire, all of steel and covered by the following subheadings: 7206.10 to 7216.50, 7216.99 to 7301.10, 7302.10, 7302.40 to 7302.90, and 7304.10 to 7306.90. In the case of aluminum, it is related to: a) raw aluminum (7601); b) aluminum bars and profiles (7604); c) aluminum wire (7605); d) plate, sheet, strip and aluminum foil (rolled flat products) (7606 and 7607); e) tubes and connections of aluminum tubes (7608 and 7609); and f) cast and forged aluminum parts (7616.99.51.60 and 7616.99.51.70).



⁵ PRESIDENTIAL PROCLAMATION ON ADJUSTING IMPORTS OF STEEL INTO THE UNITED STATES, March 8, 2018, <https://www.whitehouse.gov/presidential-actions/presidential-proclamation-adjusting-imports-steel-united-states/>, consultado el 9 de marzo de 2018.

⁶ PRESIDENTIAL PROCLAMATION ON ADJUSTING IMPORTS OF STEEL INTO THE UNITED STATES, March 8, 2018, <https://www.whitehouse.gov/presidential-actions/presidential-proclamation-adjusting-imports-steel-united-states/>, accessed March 9, 2018.

⁶ PRESIDENTIAL PROCLAMATION ON ADJUSTING IMPORTS OF ALUMINUM INTO THE UNITED STATES, March 8, 2018, <https://www.whitehouse.gov/presidential-actions/presidential-proclamation-adjusting-imports-aluminum-united-states/>, consultado el 9 de marzo de 2018.

⁶ PRESIDENTIAL PROCLAMATION ON ADJUSTING IMPORTS OF STEEL INTO THE UNITED STATES, March 8, 2018, <https://www.whitehouse.gov/presidential-actions/presidential-proclamation-adjusting-imports-steel-united-states/>, accessed March 9, 2018.

26.417

“En el caso del acero las partidas y fracciones arancelarias sujetas al incremento arancelario comprenden un universo muy amplio, como lingotes, productos planos rolados, corrugados, barras, ángulos, alambre, todos ellos de acero”

“In the case of steel, the tariff headings and items subject to the tariff increase comprise a very broad universe, such as ingots, rolled flat products, corrugated steel, bars, angles, wire, all of steel”

Las proclamaciones del presidente Trump reconocen la posibilidad de que algunos países y empresas se acerquen a los funcionarios estadounidenses para efecto de que determinados productos de acero puedan ser excluidos de la medida, o bien, se realice algún ajuste en el monto del incremento arancelario. Bajo el entendido que los incrementos arancelarios entraron en vigor a las 12:01 a.m. tiempo del Este el 23 de marzo de 2018, sin fecha de terminación de las medidas de salvaguardia (revisar las reglas conforme a las cuales podrán lograrse las exenciones). Como en ambas proclamaciones son los mismos términos, se transcribe un solo párrafo.

“9. (en acero) 8. (en aluminio) ... Cualquier país que mantenga una relación de seguridad es bienvenido a discutir con los Estados Unidos alternativas para atender la amenaza de seguridad nacional causada por las importaciones provenientes de ese país. ... Eliminaré o modificaré la restricción a las importaciones de artículos de acero (de aluminio) de ese país, y si es necesario, haré los ajustes correspondientes a la tarifa según aplique a otros países conforme los intereses de seguridad nacional lo requieran”.⁷

(Traducción Libre)

La exclusión de México y Canadá básicamente atendió en reconocer que los 3 países forman la región de Norteamérica, con una identidad e intereses comunes, dicho sea de paso, al igual que con Europa, también comenzó con la unificación de los intereses de las empresas acereras asentadas en la región. Las cuales desde antes de la existencia del TLCAN, buscaron integrar y unificar sus intereses para enfrentar la competencia de otros países en el sector.

President Trump’s proclamations recognize the possibility that some countries and companies may approach US officials to the effect that certain steel products may be excluded from the measure, or that some adjustment be made to the amount of the tariff increase. Under the understanding that the tariff increases came into force at 12:01 a.m. Eastern time on March 23, 2018, with no date for termination of the safeguard measures (revise the rules under which exemptions may be achieved). As in both proclamations are the same terms, a single paragraph is transcribed.

“9. (on Steel) 8. (on aluminum) ... Any country with which we have a security relationship is welcome to discuss with the United States alternative ways to address the threatened impairment of the national security cause by imports from that country. ... I may remove or modify the restriction on Steel articles imports from that country and, if necessary, make any corresponding adjustments to the tariff as it applies to other countries as our national security interests require”.⁷

The exclusion of Mexico and Canada basically agreed to recognize that the 3 countries form the North American region, with a common identity and interests, incidentally, as with Europe, also began with the unification of the interests of steel companies settled in the region. Which before the existence of NAFTA, sought to integrate and unify their interests to face the competition of other countries in the sector.



⁷ Proclamations Op. Cit.
⁷ Proclamations Op. Cit.

“México y los Estados Unidos comparten la misma problemática de sobreproducción mundial e importaciones bajo prácticas desleales”

“Mexico and the United States share the same problem of global overproduction and imports under unfair practices”

*“10. (en acero) 9. (en aluminio) He concluido que Canadá y México son un caso especial. Dado el compromiso compartido para apoyar uno a otro en atender los problemas de seguridad nacional, nuestro compromiso compartido en reaccionar al exceso de capacidad global de acero (de aluminio), la proximidad física de nuestras respectivas industrias, la robusta integración económica entre nuestros países, la exportación de los artículos estadounidenses de acero (de aluminio) hacia Canadá y México, y la cercana relación del bienestar económico de los Estados Unidos para atender la seguridad nacional ... las importaciones de artículos de acero (de aluminio) de Canadá y México continúan discutiéndose con estos países y se exentan de los incrementos a la tarifa, al menos por el momento. Se espera que Canadá y México tomen acciones para prevenir los transbordos de artículos de acero (de aluminio) a través de esos países con destino a los Estados Unidos”.*⁸

(Traducción Libre)

En relación con la exclusión de México respecto del incremento arancelario a las importaciones de acero, el presidente de la Cámara Nacional de la Industria del Hierro y del Acero (CANACERO) Guillermo F. Voguel señaló, por una parte, que México y los Estados Unidos comparten la misma problemática de sobreproducción mundial e importaciones bajo prácticas desleales; y por otra, con la finalidad de seguir combatiendo como región y evitar que a través de nuestro país ingrese a los Estados Unidos acero exento de arancel:

*“El gobierno mexicano debe aplicar aranceles al acero y al aluminio, como los anunciados por Estados Unidos para evitar ser el puente de entrada de productos desleales a la región de América del Norte...”.*⁹

*“10. (on steel) 9. (on aluminum) I conclude that Canada and Mexico present a special case. Given our shared commitment to supporting each other in addressing national security concerns, our shared commitment to addressing global excess capacity for producing steel, the physical proximity of our respective industrial bases, the robust economic integration between our countries, the export of steel articles produced in the United States to Canada and Mexico, and the close relation of the economic welfare of the United States to our national security, ... imports of steel articles from Canada and Mexico is to continue ongoing discussions with these countries and to exempt steel articles imports from these countries from the tariff, at least at this time. I expect that Canada and Mexico will take action to prevent transshipment of steel articles through Canada and Mexico to the United States”.*⁸

Regarding the exclusion of Mexico from the tariff increase on steel imports, the president of the National Chamber of the Iron and Steel Industry (CANACERO) Guillermo F. Voguel pointed out, on the one hand, that Mexico and the United States share the same problem of global overproduction and imports under unfair practices; and on the other, in order to continue fighting as a region and to prevent steel from entering the United States through our country free of duty:

*“The Mexican government must apply tariffs on steel and aluminum, such as those announced by the United States to avoid being the bridge of entry of unfair products into the North American region ...”.*⁹



⁸ Idem

⁹ Idem

⁸ ESQUIVEL, Lindsay H., “Piden imponer arancel al acero”, Excélsior, sección dinero, del sábado 10 de marzo de 2018, p. 16.

⁹ ESQUIVEL, Lindsay H., “Piden imponer arancel al acero”, Excélsior, section money, of Saturday, March 10, 2018, p. 16.

No todos en los Estados Unidos están conformes con la decisión de incrementar aranceles a las importaciones de acero y aluminio. Desde el sector privado se dejan sentir voces como la de Tomas Donohue, quien de parte de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos expresa:

Cámara: *“No es el camino de un liderazgo”. Las tarifas “perjudicarán directamente a las manufactureras estadounidenses, provocarán diversas medidas de retorsión de nuestros socios comerciales, y dejarán virtualmente intocable el verdadero problema de la sobre capacidad de acero y aluminio de China. Desconociendo a nuestros aliados globales más importantes y en medio de negociaciones comerciales no es el camino para un liderazgo de largo plazo”,* Presidente de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos Thomas Donohue, en una declaración urgiendo al presidente Trump a reconsiderar el establecimiento de tarifas al acero y aluminio.¹⁰

(Traducción Libre)

Hay voces que señalan que el incremento de empleos en los sectores de acero y aluminio, puede tener efectos inversos a los deseados. Al respecto, un estudio señala la posibilidad de que haya una importante pérdida de empleos.

“Un análisis emitido el lunes por Trade Partnership, una consulta, predice una pérdida neta de aproximadamente 146,000 empleos como resultado de las tarifas, contra un incremento de empleo en los sectores protegidos de 33,464 posiciones cuando el resto de la economía tiene 179,334 empleos”.¹¹

(Traducción Libre)

Not everyone in the United States is satisfied with the decision to increase tariffs on steel and aluminum imports. From the private sector voices are heard like that of Tomas Donohue, who on behalf of the Chamber of Commerce of the United States expresses:

Chamber: *“Not the path to leadership”. The tariffs “would directly harm American manufacturers, provoke widespread retaliation from our trading partners, and leave virtually untouched the true problem of Chinese steel and aluminum overcapacity. Alienating our strongest global allies amid high-stakes trade negotiations is not the path to long-term American leadership.”* – U.S. Chamber of Commerce CEO Thomas Donohue, in a statement urging President Trump to refrain from imposing steel and aluminum tariffs.¹⁰

There are voices that indicate that the increase in jobs in the steel and aluminum sectors may have reverse effects to those desired. In this regard, a study points to the possibility of significant job losses.

“An analysis released on Monday by the Trade Partnership, a consultancy, predicts a net loss of about 146,000 jobs as a result of the tariffs, with employment in the protected sectors rising by 33,464 positions while the rest of the economy sheds 179,334 jobs”.¹¹

¹⁰ WORLD TRADE ONLINE, “Quote-unquote: Trade words (on steel, aluminum tariffs) heard ‘round the world”, Inside US Trade’s, 9 de marzo de 2019, <https://insidetrade.com/trade/quote-unquote-trade-words-steel-aluminum-tariffs-heard-%E2%80%98round-world>, consultado el 9 de marzo de 2018.

¹⁰ WORLD TRADE ONLINE, “Quote-unquote: Trade words (on steel, aluminum tariffs) heard ‘round the world,” Inside US Trade’s, March 9, 2019, <https://insidetrade.com/trade/quote-unquote-trade-words-steel-aluminum-tariffs-heard-%E2%80%98round-world>, accessed March 9, 2018.

¹¹ WORLD TRADE ONLINE, “Poll: Americans don’t like 232 tariffs – or buy Trump claim that trade wars are good”, Inside US Trade’s, March 7, 2018, <https://insidetrade.com/trade/poll-americans-don%E2%80%99t-232-tariffs-%E2%80%93-or-buy-trump-claim-trade-wars-are-good>, consultado el 12 de marzo de 2018. El análisis referido en la cita es el siguiente: FRANCOIS, Joseph and Laura M. Baughman, “Policy Brief Does Import Protection Save Jobs? The Estimated Impacts of Proposed Tariffs on Imports of U.S. Steel and Aluminum”, Trade Partnership, March 5, 2018. www.tradepartnership.com, consultado el 12 de marzo de 2018.

¹¹ WORLD TRADE ONLINE, “Poll: Americans do not like 232 tariffs – or buy Trump claim that trade wars are good”, Inside US Trade’s, March 7, 2018, <https://insidetrade.com/trade/poll-americans-don%E2%80%99t-232-tariffs-%E2%80%93-or-buy-trump-claim-trade-wars-are-good>, consulted on March 12, 2018. The analysis referred to in the citation is the following: FRANCOIS, Joseph and Laura M. Baughman, “Policy Brief Does Import Protection Save Jobs? The Estimated Impacts of Proposed Tariffs on Imports of U.S. Steel and Aluminum”, Trade Partnership, March 5, 2018. www.tradepartnership.com, accessed March 12, 2018.

“Los efectos de las medidas señaladas no tardarán mucho en llegar y pueden ser de distintos tipos, entre ellas, I) el incremento en los precios de artículos estadounidenses que emplean en su fabricación acero o aluminio importado, o ambos productos”

“The effects of the indicated measures will be coming briefly and may be of various types, among them, I) the increase in prices of US goods that use imported steel or aluminum, or both, for their manufacture”

Los efectos de las medidas señaladas no tardarán mucho en llegar y pueden ser de distintos tipos, entre ellas:

- I) El incremento en los precios de artículos estadounidenses que emplean en su fabricación acero o aluminio importado, o ambos productos.**
- II) Escasez de artículos terminados que utilizan en su fabricación acero o aluminio importado, o ambos.**
- III) Modificación en los esquemas de inversión de las empresas nacionales y extranjeras que emplean acero o aluminio importado.**
- IV) Modificación en las plantillas laborales de las empresas nacionales y extranjeras que utilizan acero o aluminio importado.**
- V) Impugnación del incremento tarifario a las importaciones de acero y aluminio en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC.**
- VI) Incremento por parte de diversos países de los derechos aduaneros que se impongan a las importaciones de productos estadounidenses.¹²**
- VII) Cancelación de pedidos y la no compra de productos estadounidenses. Así por ejemplo, en este último supuesto se encuentra Boeing, empresa estadounidense:**

The effects of the indicated measures will be coming briefly and may be of various types, among them:

- I) The increase in prices of US goods that use imported steel or aluminum, or both, for their manufacture.**
- II) Shortage of finished goods that use imported steel or aluminum, or both.**
- III) Modification in the investment schemes of national and foreign companies that use imported steel or aluminum.**
- IV) Modification of the workplaces of national and foreign companies that use imported steel or aluminum.**
- V) Challenge to the tariff increase for imports of steel and aluminum under the WTO dispute settlement mechanism.**
- VI) Increase by various countries of the customs duties imposed on imports of US products.¹²**
- VII) Cancellation of orders and non-purchase of American products. For example, in the latter case, we find Boeing, a US company, is:**

¹² La falta de acuerdos entre Robert Lighthizer, Representante comercial de Estados Unidos, Cecilia Malmström, Comisaria Europea del Ramo y Hiroshi Seko, Ministro de Economía de Japón, con motivo de la reunión que sostuvieron los 3 funcionarios en Bruselas. Lo anterior, confirma la posibilidad de que la impugnación ante la OMC y la adopción de medidas de represalia se generen. AFP y EFE, “Prepárense para los aranceles: Donald Trump”, Excélsior, sección global, domingo 11 de marzo de 2018, p. 4.

¹² The lack of agreements between Robert Lighthizer, US Trade Representative, Cecilia Malmström, European Commissioner of the Branch and Hiroshi Seko, Minister of Economy of Japan, on the occasion of the meeting held by the 3 officials in Brussels. The above confirms the possibility that the challenge to the WTO and the adoption of retaliatory measures are generated. AFP and EFE, “Prepárense para los aranceles: Donald Trump”, Excélsior, global section, Sunday, March 11, 2018, p. 4.

Actualmente Boeing vende muchos de sus aviones a empresas chinas y la medida arancelaria de Trump podría provocar una respuesta muy grandilocuente por parte del gobierno de Xi Jinping.

“China podría cambiar las compras de aviones del fabricante de EU hacia Airbus”, dijo Chris Higgins, analista de Morningstar, en un reporte.

...

Los inversionistas deberían estar preocupados por una guerra comercial, ya que Boeing entrega alrededor del 70% de sus aviones a clientes fuera de EUA. “Las represalias de China, que representaron más del 25% de las entregas totales de 2017 y representan un estimado del **20% de las órdenes pendientes**, sigue siendo la amenaza más significativa”, indicó Morningstar en el reporte.

En noviembre pasado, Boeing y la empresa China Aviation Suppliers Holding Company **firmaron un acuerdo por 300 aeronaves** durante una ceremonia en Beijing, con un valor total de más de 37 mil millones de dólares.

En aquel momento, el CEO de Boeing Commercial Airplanes, Kevin McAllister, señaló que China es un miembro clave y comprador importante para la empresa... Ahora, tras los nuevos impuestos en importación de Trump, este equilibrio podría cambiar.

Actualmente Boeing tiene 1,687 pedidos de aeronaves por parte de más de 30 compañías chinas, de acuerdo con datos de la compañía consultados.

“Si bien es probable que la cartera de pedidos existente no esté en riesgo, las nuevas órdenes ciertamente lo estarían. Las aerolíneas chinas tomaron 202 aviones Boeing el año pasado (26% de las entregas totales) y pronosticamos que China se mantendrá entre el 18% y el 22% del total de entregas de aviones para Boeing y Airbus en la próxima década”, agrega Higgins, de Morningstar.¹³

Boeing currently sells many of its aircrafts to Chinese companies and the Trump tariff measure could provoke a very grandiloquent response from the government of Xi Jinping.

“China could change purchases of aircraft¹² from the US manufacturer to Airbus”, reported Chris Higgins, analyst for Morningstar.

...

Investors should be concerned about a trade war, since Boeing delivers around 70% of its aircraft to customers outside the US. “China’s retaliation, which accounted for more than 25% of total deliveries in 2017 and represent an estimated **20% of pending orders**, remains the most significant threat”, reported Morningstar.

Last November, Boeing and China Aviation Suppliers Holding Company signed an **agreement for 300 aircrafts** during a ceremony in Beijing, with a total value of more than 37 billion dollars.

At that time, the CEO of Boeing Commercial Airplanes, Kevin McAllister, pointed out that China is a key member and important buyer for the company ... Now, after Trump’s new import taxes, this balance could change.

Boeing currently has 1,687 orders for aircraft from more than 30 Chinese companies, according to company data consulted.

“While it is likely that the existing order book is not at risk, the new orders certainly would be. Chinese airlines took 202 Boeing aircrafts last year (26% of total deliveries) and we predict that China will maintain between 18% and 22% of total aircraft deliveries for Boeing and Airbus in the next decade”, adds Higgins, of Morningstar.¹³

¹³ REDACCIÓN A21, “Boeing, ¿víctima de la guerra comercial de Trump con China?”, Op. cit.

¹³ WRITTEN A21, “Boeing, ¿víctima de la guerra comercial de Trump con China?”, Op. Cit.

“La exclusión de México y Canadá está sujeta a cuando menos 2 condiciones: la primera, que los mencionados países no sean el camino de ingreso de las importaciones de acero y de aluminio, cuando de haber ingresado directamente a los Estados Unidos hubieran estado sujetas al incremento arancelario”

“The exclusion of Mexico and Canada is subject to at least 2 conditions: first, that the aforementioned countries are not the entry path of steel and aluminum imports, when having entered directly into the United States they would have been subject to the tariff increase”

Ahora, no debemos perder de vista que la exclusión de México y Canadá está sujeta a cuando menos 2 condiciones: la primera, que los mencionados países no sean el camino de ingreso de las importaciones de acero y de aluminio, cuando de haber ingresado directamente a los Estados Unidos hubieran estado sujetas al incremento arancelario. La segunda, que el resultado de la renegociación del TLCAN sea en los términos deseados por Donald Trump, independientemente de los beneficios o perjuicios que puedan causar los mismos. En este sentido, los temas que siguen candentes para las 3 partes, son los deseos del mencionado presidente, sin ser exhaustiva la descripción siguiente:

1. Incremento de las reglas de origen para la industria automotriz, a fin de que los insumos empleados en la construcción de un automóvil sean de la región de Norteamérica en un 80% y además que el 50% corresponda a insumos estadounidenses.

2. Conclusión del TLCAN en un plazo de 5 años (sunset clause) y las partes como resultado de un nuevo acuerdo decidan continuar sus relaciones comerciales.

3. Eliminación del Capítulo XIX del TLCAN por medio del cual se establecen los paneles binacionales que resuelven los conflictos surgidos con respecto a las medidas antidumping y compensatorias (sobre subvenciones) que los países hayan impuesto a sus contrapartes.

4. Eliminar el carácter vinculante (set aside) de las decisiones o laudos que emitan los paneles instaurados con motivo del Capítulo XX del TLCAN. Los cuales tienen como misión resolver los conflictos que deriven de la aplicación, omisión, o interpretación del tratado, la falta de cumplimiento de los objetivos previstos en el tratado, o bien, a causa de anulación o menoscabo de los intereses de alguna de las partes.

Now, we must not lose sight of the fact that the exclusion of Mexico and Canada is subject to at least 2 conditions: first, that the aforementioned countries are not the entry path of steel and aluminum imports, when having entered directly into the United States they would have been subject to the tariff increase. The second is that the result of the renegotiation of NAFTA is in the terms desired by Donald Trump, regardless of the benefits or damages that they may cause. In this sense, the issues that remain of interest for the 3 parties, are the wishes of the aforementioned president, without being exhaustive the following description:

1. Increase of the rules of origin for the automotive industry, so that the inputs used in the construction of a car are from the North American region by 80% and also that 50% corresponds to US inputs.

2. Conclusion of the NAFTA within a term of 5 years (sunset clause) and the parties as a result of a new agreement decide to continue their commercial relations.

3. Elimination of Chapter XIX of the NAFTA through which binational panels are established that resolve conflicts arising with respect to antidumping and countervailing measures (on subsidies) that countries have imposed on their counterparts.

4. Eliminate the binding nature (set aside) of the decisions or awards issued by the panels established in connection with Chapter XX of the NAFTA. Which have as their mission to resolve conflicts arising from the application, omission, or interpretation of the treaty, failure to comply with the objectives set forth in the treaty, or, because of nullification or impairment of the interests of any of the parties.





La estrategia que han seguido los 3 países en las 7 primeras rondas de negociación,¹⁴ ha sido resolver los temas menos conflictivos y en aquellos en los cuales hay comunidad de intereses de las 3 naciones. De tal modo, no es extraño que los capítulos sobre competencia y anticorrupción son de los primeros 6 capítulos en concluirse; aunados a otros relativos a buenas prácticas regulatorias, transparencia, medidas sanitarias y fitosanitarias, así como los anexos de sustancias químicas, fórmulas y patentes. Los tiempos de cualquier negociación internacional, comercial y plurilateral son totalmente inciertos. De hecho esa incertidumbre ha sido fortalecida por los tweets (twitts) de Trump¹⁵ prácticamente durante todo 2017, en los términos siguientes:

A. *Estados Unidos dejará o terminará el TLCAN si México y Canadá no están de acuerdo en los objetivos y términos planteados por Trump y su gobierno, para efectos de revertir la balanza comercial estadounidense.*

B. *Si México no está dispuesto a pagar por el muro que dividiría e impediría el flujo migratorio hacia Estados Unidos.*

The strategy that the 3 countries have followed in the 7 first rounds of negotiation¹⁴ has been to resolve the less controversial issues and those in which there is a common interest for the 3 nations. Thus, it is not surprising that the chapters on competition and anti-corruption are the first 6 chapters to be concluded; together with others related to good regulatory practices, transparency, sanitary and phytosanitary measures, as well as the annexes of chemical substances, formulas and patents. The times of any international, commercial and plurilateral negotiation are totally uncertain. In fact, that uncertainty has been strengthened by Trump¹⁵ tweets (practically throughout 2017), in the following terms:

A. *The United States will leave or end NAFTA if Mexico and Canada do not agree on the objectives and terms set forth by Trump and his government, in order to reverse the US trade balance.*

B. *If Mexico is not willing to pay for the wall that would divide and impede the migratory flow to the United States.*



¹⁴ Ver el proceso de renovación del Trade Promotion Authority (TPA), conocido como Fast Track, cuya ley se denomina actualmente Bipartisan Congressional Trade Priorities and Accountability Act of 2015.

¹⁴ See the process of renewal of the Trade Promotion Authority (TPA), known as Fast Track, whose law is currently called Bipartisan Congressional Trade Priorities and Accountability Act of 2015.

¹⁵ YUSTE, José, "Trump chantajea TLCAN, a tuitazos le contestan", *Excélsior*, martes 6 de marzo de 2018, p. 2.

¹⁴ YUSTE, José, "Trump chantajea TLCAN, a tuitazos le contestan", *Excélsior*, martes 6 de marzo de 2018, p. 2.

“Las presiones arriba mencionadas llegaron al extremo de enfrentar a Donald Trump con un planteamiento sencillo y claro, sin TLCAN Trump no tendría un segundo período o mandato”

“The pressures mentioned above went so far as to face Donald Trump with a simple and clear approach, without NAFTA Trump would not have a second term or mandate”

Esa incertidumbre parecía no haber desaparecido, pero en los primeros 2 meses de 2018, los intereses de comerciantes, empresarios, industriales y congresistas se dejaron sentir con mayor peso sobre la Casa Blanca y sobre los altos funcionarios tomadores de decisiones en Washington, en el sentido de aclarar los efectos perjudiciales que tendría para todos la terminación del TLCAN. *La anterior situación refleja la interdependencia lograda en los 3 países como resultado de más de 2 décadas de relaciones comerciales estrechas, como las sucedidas a partir de 1994 con la entrada en vigor del TLCAN.* La globalización o mundialización está presente en las naciones de todo el mundo, como resultado de la profundización de las relaciones comerciales de los países.

Las presiones arriba mencionadas llegaron al extremo de enfrentar a Donald Trump con un planteamiento sencillo y claro, sin TLCAN Trump no tendría un segundo período o mandato, recordemos que en los Estados Unidos hay reelección y la mayoría de los presidentes han gozado de ese beneficio, por mencionar los más recientes Barack Obama, George Bush y Bill Clinton. El mensaje de los estadounidenses era evidente, todos apoyan la modernización del TLCAN y la obtención de mejores beneficios para trabajadores y empresarios, pero nadie apoya perder lo que se ha logrado con motivo de 24 años de vigencia del TLCAN.

That uncertainty seemed not to have disappeared, but in the first 2 months of 2018, the interests of merchants, businessmen, industrialists and congressmen were felt with greater weight on the White House and on top decision-makers in Washington, in the sense of clarifying the harmful effects that the termination of NAFTA would have for all. *The above situation reflects the interdependence achieved in the 3 countries as a result of more than 2 decades of close trade relations, such as those that occurred after 1994 with the entry into force of NAFTA.* Globalization is present in nations around the world, as a result of the deepening of trade relations between countries.

The pressures mentioned above went so far as to face Donald Trump with a simple and clear approach, without NAFTA Trump would not have a second term or mandate, remember that in the United States there is re-election and most presidents have enjoyed that benefit, to mention the most recent Barack Obama, George Bush and Bill Clinton. The message of the American people was evident, everyone supports the modernization of NAFTA and obtaining better benefits for workers and entrepreneurs, but nobody supports losing what has been achieved due to the 24 years of NAFTA.



Un evento que se sumó al complejo escenario de la renegociación del TLCAN, es la aplicación de las medidas de salvaguardia consistentes en un incremento arancelario a las importaciones de artículos de acero y aluminio. Donde también fueron claros con el presidente, quien no pudo desoír los llamados, de excluir a México y Canadá de dichos incrementos. Sin lugar a dudas, si ambos países hubieran sido incluidos en el incremento arancelario, las renegociaciones del TLCAN hubieran tomado otro tinte, un ánimo desalentador sobre la forma y términos en los que se negociarían en los próximos meses los temas más álgidos antes señalados.

Otro mensaje importante de los países, entre ellos México, Japón¹⁶ y Canadá es que la profundización de las relaciones comerciales no se detiene. La muestra sucedió este 8 de marzo con la firma del CPTPP; así que si Estados Unidos decidiera retirarse del TLCAN, de la OMC y de otros acuerdos y tratados comerciales con la finalidad de renegociar todos ellos de manera bilateral, ni con un segundo período presidencial (8 años en total) Estados Unidos dirigido por Donald Trump podría lograr la renegociación de los acuerdos y tratados comerciales que han requerido de largo tiempo para ser negociados, suscritos y aprobados por las legislaturas de sus respectivos Estados.

An event that added to the complex scenario of the renegotiation of NAFTA, is the application of safeguard measures consisting of a tariff increase on imports of steel and aluminum articles. Where they were also clear with the president, who could not ignore the calls, to exclude Mexico and Canada from such increases. Undoubtedly, if both countries had been included in the tariff increase, the NAFTA renegotiations would have taken another tinge, a discouraging mood on the form and terms in which the most critical issues mentioned above would be negotiated in the coming months.

Another important message from the countries, including Mexico, Japan¹⁶ and Canada, is that the deepening of trade relations does not stop. A show of this took place on March 8 with the signing of the CPTPP; So if the United States decided to withdraw from NAFTA, the WTO and other trade agreements and treaties in order to renegotiate all of them bilaterally, not even with a second presidential term (8 years in total), could the United States led by Donald Trump achieve the renegotiation of trade agreements and treaties that have required a long time to be negotiated, signed and approved by the legislatures of their respective States.



¹⁶ Otro ejemplo de la profundización de las relaciones comerciales lo observamos con Japón, con quien México celebró un Acuerdo de Asociación Económica, el cual entró en vigor en abril de 2005. "Hoy ... existen 1,182 empresas japonesas en México, destacando la expansión en la región del Bajío donde se cuenta con 632 empresas japonesas que solamente eran 87 en 2011". y con el cual el 11 de marzo de 2018 se conmemora el centésimo trigésimo aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas. ABE, Shinzo, "Mensaje del Primer Ministro Shinzo Abe en ocasión de la Conmemoración del 130° aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre Japón y México", *Excélsior*, primera sección, domingo 11 de marzo de 2018, p. 9.

¹⁶ Another example of deepening trade relations is observed with Japan, with whom Mexico entered into an Economic Association Agreement, which entered into force in April 2005. "Today ... there are 1,182 Japanese companies in Mexico, highlighting the expansion in the region del Bajío where there are 632 Japanese companies that were only 87 in 2011". and with which on March 11, 2018 marks the hundredth and thirtieth anniversary of the establishment of diplomatic relations. ABE, Shinzo, "Mensaje del Primer Ministro Shinzo Abe en ocasión de la Conmemoración del 130° aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre Japón y México", *Excélsior*, first section, Sunday, March 11, 2018, p. 9.

“Lo cierto es que los ganadores de la Segunda Guerra Mundial, entre ellos Inglaterra y Estados Unidos, plantearon la creación de una variedad de instituciones para ordenar el mundo”

“The truth is that the winners of World War II, including England and the United States, raised the creation of a variety of institutions to order the world”

Aun cuando la lógica de Trump pudiera ser aceptable e incluso adoptada por otros líderes, en cuanto a utilizar los acuerdos y tratados comerciales como el medio para lograr los máximos beneficios para el pueblo estadounidense, a partir de la importación y exportación de mercancías y servicios, lo cierto es que los ganadores de la Segunda Guerra Mundial, entre ellos Inglaterra y Estados Unidos, plantearon la creación de una variedad de instituciones para ordenar el mundo. Ahora, son ellos los primeros en reconocer que sus efectos a más de 60 años no son los esperados y por eso intentan revertir sus propios logros.

Pareciera que las instituciones multilaterales, como la OMC y los conceptos de globalización y mundialización convirtieron a los capitales y a las personas en ciudadanos del mundo. Entonces qué cambió, esos capitales y empresarios buscaron las mejores oportunidades de negocio, las cuales no se limitaron a Inglaterra y Estados Unidos, por eso salieron de sus respectivos países, causando la pérdida de empleos y otras consecuencias negativas para sus economías. Ahora con una nueva filosofía, digamos Trumpiana, se busca revertir eso. Primero, a través de una política fiscal que haga atractivo a los capitales y a los empresarios el dejar su dinero en Estados Unidos. Segundo, a través de que las inversiones y las empresas regresen a su país e incrementen el número de puestos laborales en los distintos sectores industriales, comerciales y económicos en general.

En suma, las ideas de Trump pueden ser bien intencionadas. Lo importante es ver en los próximos años si los esquemas jurídicos, comerciales y de intereses, le permiten lograr su cometido. Así, la renegociación del TLCAN puede ser un segundo triunfo para la administración de Trump, o un gran fracaso, en la cual contribuirá el nuevo presidente de México a partir de las elecciones del 1 de julio de 2018.

Even if Trump’s logic could be acceptable and even adopted by other leaders, in terms of using trade agreements and treaties as the means to achieve maximum benefits for the American people, from the import and export of goods and services, the truth is that the winners of World War II, including England and the United States, raised the creation of a variety of institutions to order the world. Now, they are the first to recognize that their effects over 60 years are not what they expected and therefore try to reverse their own achievements.

It seems that multilateral institutions, such as the WTO and the concepts of globalization and globalized, turned capitals and people into citizens of the world. So what changed, those capitals and entrepreneurs sought the best business opportunities, which were not limited to England and the United States, so they left their respective countries, causing the loss of jobs and other negative consequences for their economies. Now with a new philosophy, say Trumpiana, we are looking to reverse that. First through a fiscal policy that makes capital and businesses attractive to leave their money in the United States. Second, through investments and companies returning to their country and increasing the number of jobs in the different industrial, commercial and economic sectors in general.

In summation, Trump’s ideas can be well-intentioned. The important thing is to see in the coming years if the legal, commercial and interest schemes allow him to achieve his goal. Thus, the renegotiation of NAFTA may be a second triumph for the Trump administration, or a major failure, in which the new president of Mexico will contribute beginning July 1, 2018.

Lo que parece estar claro del lado mexicano, es la voluntad del presidente Peña Nieto en continuar con las negociaciones hasta el cierre de su período, el cual termina en noviembre de 2018. Lo anterior traería la ventaja de que los actuales funcionarios de la Secretaría de Economía, quienes han estado al frente de las negociaciones del TLCAN, seguirían con el proceso. Sabedores de las sensibilidades que involucran los diversos temas y conocedores de los términos conforme a los cuales se suscribieron el CPTPP, así como la modernización del Tratado de Libre Comercio entre México y la Unión Europea (TLCUEM) que seguramente concluirá en los próximos meses. Además, dichos funcionarios han mantenido una relación cordial, eficaz y constante con los integrantes del “Cuarto de Junto”, quienes los han acompañado a todas las rondas de negociación, inclusive las realizadas con motivo de la Alianza del Pacífico y el probable ingreso de 4 miembros en calidad de asociados, Australia, Canadá, Nueva Zelanda y Singapur.¹⁷ Entonces hablamos de una ventana de oportunidad para continuar con las negociaciones del TLCAN.

No se discute que durante 2018 las elecciones intermedias en Estados Unidos y otras elecciones provinciales en Ontario y Quebec, en Canadá, pueden afectar las negociaciones del TLCAN, pero lo cierto es que este proceso, desde su comienzo, se ha tenido la certeza de una total incertidumbre, sobre su conclusión, sus resultados, su aprobación y su entrada en vigor. Donde en más de una ocasión se ha dudado que pueda lograrse un *win-win-win* (ganar-ganar-ganar), en el cual los 3 países se vean beneficiados con la modernización del TLCAN. En fin, lo cierto es, nada está cerrado en el TLCAN 2.0 hasta que todo esté cerrado.

What seems to be clear on the Mexican side, is the will of President Peña Nieto to continue with the negotiations until the end of his term, which ends in November 2018. The foregoing would bring the advantage that the current officials of the Secretariat of Economy, who have been in charge of the negotiations of NAFTA, they would continue with the process. Knowledgeable of the sensitivities involved in the various issues and knowledgeable of the terms under which they signed the CPTPP, as well as the modernization of the Free Trade Agreement between Mexico and the European Union (TLCUEM) that will surely end in the coming months. In addition, these officials have maintained a cordial, effective and constant relationship with the members of the “Cuarto de Junto”, who have accompanied them to all the rounds of negotiation, including those held on the occasion of the Pacific Alliance and the probable entrance of 4 members as associates, Australia, Canada, New Zealand and Singapore.¹⁷ Then we talk about a window of opportunity to continue with the NAFTA negotiations.

It is not disputed that during 2018 the midterm elections in the United States and other provincial elections in Ontario and Quebec, in Canada, may affect the NAFTA negotiations, but the truth is that this process, since its inception, has been assured with total uncertainty, about its conclusion, its results, its approval and its entry into force. Where on more than one occasion it has been doubted that a *win-win-win* can be achieved, in which the 3 countries will benefit from the modernization of NAFTA. In short, the truth is, nothing is closed in NAFTA 2.0 until everything is closed.



¹⁷ ALIANZA DEL PACÍFICO, “Alianza del Pacífico y países candidatos a ser estados asociados sostuvieron una reunión sobre cronograma de trabajo”, <https://alianzapacifico.net/alianza-del-pacifico-y-paises-candidatos-a-ser-estados-asociados-sostuvieron-reunion-sobre-cronograma-de-trabajo/>, consultado el 10 de marzo de 2018.

¹⁷ ALIANZA DEL PACÍFICO, “Alianza del Pacífico y países candidatos a ser estados asociados sostuvieron una reunión sobre cronograma de trabajo”, <https://alianzapacifico.net/alianza-del-pacifico-y-paises-candidatos-a-ser-estados-asociados-sostuvieron-reunion-sobre-cronograma-de-trabajo/>, consulted on March 10, 2018.